TABLE OF CONTENTS

1 VICE-DEAN’S MESSAGE
2 MANDATE AND PARTNERS OF THE OFFICE OF FRANCOPHONE AFFAIRS
  2 CONSORTIUM NATIONAL DE FORMATION EN SANTÉ
  3 MÉDECINS FRANCOPHONES DU CANADA
  4 MONTFORT HOSPITAL
5 SCOPE OF ACTION OF THE OFA
  6 CONTINUING MEDICAL EDUCATION
  7 CENTRE D’APPUI PÉDAGOGIQUE EN SANTÉ POUR LA FRANCOPHONIE
10 STUDENT EXPERIENCE
14 INTERNATIONAL COOPERATION
16 PROMOTIONAL ACTIVITIES
17 ACTIVITIES FOR THE COMMUNITY
19 TECHNOLOGICAL INNOVATIONS
21 THE YEAR IN REVIEW
30 THE TEAM
  30 ADMINISTRATIVE STAFF
  31 MEMBERS

med.uottawa.ca/affaires-francophones
It is with joy and considerable pride that the Office of Francophone Affairs (OFA) celebrated 20 years of accomplishments this year. Today, the Francophone program offered at the University of Ottawa’s Faculty of Medicine reaches a high level of excellence. To this day, more than 600 students have graduated from the Francophone stream, the majority of these working in Francophone communities. Of this total, 130 students were admitted under the auspices of the *Consortium national de formation en santé* (CNFS).

The Office is a leader in several fields and has piloted many innovative projects. Indeed, again this year, the OFA has offered various recruitment activities such as the Introduction to Medicine Activity throughout the province. The OFA also provides support on a daily basis to the undergraduate medical education program and to post-graduate programs by proposing creative methods of teaching. Among these innovative projects are, for example, the development of simulated clinical sessions (séances cliniques simulées) and the online self-learning modules. The Office of Francophone Affairs also demonstrated leadership by organizing the *Colloque sur le bien-être des étudiants en médecine* (Seminar on the well-being of medical students) in collaboration with *Médecins francophones du Canada* (MdFC). This seminar is organized by and for medical students. A first in Canada!

Always looking to improve students’ experience, the OFA was one of the leaders in the development of the Medicine and the Humanities program. The Office has also been highly involved in the development of the international component of this project, for which a multilateral collaboration agreement was signed in April with the University of Lyon (France), the Shanghai Jiao-Tong University (China) and the Shanghai University of Traditional Medicine (China). This agreement encourages the exchange of content material and the sharing of educational activities. It also promotes collaboration between clinicians and experts in human and social sciences.

Under the aegis of the OFA, student and resident exchange programs were established with the Paris-Descartes University (France), the Lyon University (France) and universities in Shanghai (China). The Benin project, which is organized in partnership
with the Faculty of Health Sciences at the University of Abomey-Calavi in Benin, has made it possible for over 70 students to do clinical rotations in Africa. It has also allowed physicians to conduct research projects, notably on maternal and child health. We are very hopeful that an interprofessional training project in primary care for students from both countries and taking place in an African village will become reality in the near future.

Through the CAPSAF or Centre d’appui pédagogique en santé pour la francophonie (a center focussed on the support of healthcare education in French), the OFA offers educational training on-site or online and supports the development of educational research, for the benefit of professors from the Francophone stream. This year, the CAPSAF has organized the annual conference for the Association pour le développement des méthodologies d’évaluation en éducation. The Groupe de recherche interuniversitaire sur la mesure et l’évaluation des apprentissages en santé (GRIMEAS) was also launched. This network will enable us to collaborate with researchers in measurement and evaluation from across Canada.

In addition, the Office is responsible for the continuing medical education offered in French at the Faculty of Medicine. This year, the OFA created a new platform for online learning in collaboration with the Information Management Services at the Faculty of Medicine. This platform offers content in the form of self-learning modules for healthcare professionals. Educational activities are also offered face-to-face, such as the Colloque francophone de médecine - Bal de neige, and a new series of conferences titled Défis éthiques en santé : réflexions et pratiques. Both of these activities are organized in collaboration with Médecins francophones du Canada (MdFC).

In order to meet the demand from the community, the Office offered the 15th and 16th editions of its activity intended for the general public: La Miniécole de médecine. Topics of popular interest in healthcare meant to inform the public are addressed. These conferences offer a chance to present scientific information in laymen’s terms. With the help of the CNFS - volet Université d’Ottawa, this activity is simultaneously offered by videoconference in 25 Francophone communities across Canada.

Considering all of these accomplishments, the Office of Francophone Affairs is proud to be fully aligned with objectives in Destination 2020: internationalization, student experience, Francophonie and research.

Evidently, many of these projects would not have been possible without the help of our partners: the Consortium national de formation en santé - volet Université d’Ottawa, Médecins francophones du Canada, the Montfort Hospital and its Institut de recherche de l’Hôpital Montfort. It is with the financial, moral and organizational support of these partners that the OFA was able to carry out so many activities and be involved at so many different levels.

Finally, none of this would have been realized without a strong and cohesive team that is always ready to take on new challenges. I would like to thank the Office of Francophone Affairs’ team and members who work so hard to consistently improve training offered in French!

Dr. Jean A. Roy, MD, CCMF, FCMF
Vice-Dean and Director of the Office of Francophone Affairs
MANDATE

Since its inception in 1995, the Office of Francophone Affairs has been the motor for the development of training programs offered in French at the University of Ottawa’s Faculty of Medicine, including the undergraduate program, the postdoctoral program and continuing medical education.

The mandate of the Office also covers many other activities including the recruitment of students, the development of clinical rotation sites, the recruitment of francophone teachers, their career development and educational training, the creation of educational material in French, as well as the creation of opportunities for national and international exchange and collaboration.
To deliver on its mandate, the OFA has developed three important partnerships:

CONSORTIUM NATIONAL DE FORMATION EN SANTÉ

The OFA and the CNFS work together to promote the study of medicine in French for students who live in minority Francophone communities outside of Quebec and Ontario. With help from the CNFS, the OFA has also developed learning tools for Francophone students and offered training to clinical preceptors and tutors who receive students from the Francophone stream for their training.

Moreover, in order to promote the return of students in their community of origin, the OFA calls on clinical teachers in these communities to coordinate regional clinical rotations. In 2015-2016, 64 undergraduate students from the first to the fourth year of the medical program took advantage of these opportunities.

Always looking to expand services offered to Francophone minority communities across Canada, the OFA, with the support of the CNFS, continues with its networking activities to develop provincial coordination positions such as the one occupied by Dr. Keleigh James in Manitoba. Such initiatives facilitate the return to their communities of 80% of graduates who studied under the auspices of the CNFS.

MÉDECINS FRANCOPHONES DU CANADA

Médecins francophones du Canada (MdFC) rallies Francophone physicians around objectives that foster a medical practice centered on human values. In concrete terms, MdFC’s actions are enacted in the following fields:

- continuing professional education
- networking of Francophone physicians
- promotion of French in medicine
- physicians’ health and well-being
- medico-social development
- health and the environment
- humanization of healthcare

In the context of their partnership, the OFA and MdFC organize two conferences each year for the benefit of healthcare professionals:
- Colloque francophone de médecine - Bal de neige
- Défis éthiques en santé : réflexions et pratiques

The OFA is also present at activities organized by Médecins francophones du Canada, either by holding a booth where they inform participants of their continuing medical education activities, or by offering presentations and facilitating workshops.
MONTFORT HOSPITAL

Hôpital Montfort is a Francophone institution that delivers quality care in both official languages in an academic setting. Working with its partners, it contributes to improving the health of communities. Through the Institut de recherche de l’Hôpital Montfort and the Centre Prométhée, the OFA and the Montfort Hospital work closely together to improve the training of students and healthcare professionals that supervise them. Indeed, by training preceptors, the OFA improves clinical teaching for students. The OFA also supplements the continuing medical education program offered by the Centre Prométhée by organizing webinars and seminars for doctors and professors. The Seminar on ethical challenges in healthcare, which the OFA organizes jointly with Médecins francophones du Canada and the Montfort Hospital, is an example of such activities. Furthermore, the OFA sponsors the Montfort Days, a two-day conference offered in French for the benefit of general practitioners and healthcare professionals. Besides offering an excellent opportunity for networking, the conference covers current topics in healthcare.

Through a shared vision, the OFA and Montfort Hospital work together, under the supervision of Dr. John Joanisse and funding from the OFA, to move interprofessional collaboration forward. Since 2009, both parties have worked together to establish and ensure the continuity of interprofessional teaching activities for students from all health programs, including third year medical students, during clinical rotations.

The OFA is also an active partner in Entretiens Montfort, a series of educational and interprofessional activities offered in French for students from health-related programs (from La Cité and the University of Ottawa). The purpose of these talks is to contribute to the development of Francophone identity and foster the commitment to offer healthcare services in French, through a learning forum, interprofessional collaboration and networking.

OFA IN ACTION

SCOPE OF ACTION OF THE OFA

TECHNOLOGICAL INNOVATIONS

CONTINUING MEDICAL EDUCATION

CENTRE D’APPUI PÉDAGOGIQUE EN SANTÉ POUR LA FRANCOPHONIE

STUDENT EXPERIENCE

INTERNATIONAL COOPERATION

PROMOTIONAL ACTIVITIES

ACTIVITIES FOR THE COMMUNITY
CONTINUING MEDICAL EDUCATION

The team responsible for Continuing Medical Education offers training in French to doctors and healthcare professionals who wish to enhance their knowledge. It contributes to the creation of onsite and distance training activities by maximizing the use of new technologies to facilitate active learning while promoting a strong sense of belonging to a francophone community based on solidarity.

CME activities in 2015-2016:

WEBINARS
L’hémoglobinurie paroxystique nocturne: un diagnostic à ne pas manquer!
Le vrai poids de l’obésité

TRAINING DAYS
Colloque francophone de médecine - Bal de neige
Défis éthiques en santé : réflexions et pratiques
L’aide médicale à mourir : Défis et conséquences

INFOSANTÉ PUBLICATIONS
Les allergies à la maison
Les allergies saisonnières

ONLINE SELF-LEARNING MODULES
Approche pratique à des problèmes d’hémostase
Démyssifier la toux chronique
L’utilisation appropriée des antibiotiques
CENTRE D’APPUI PÉDAGOGIQUE EN SANTÉ POUR LA FRANCOPHONIE

The mandate of this center focussed on the support of healthcare education in French is to promote best practices in medical education to Francophone healthcare professionals. It offers training to professors and preceptors, and facilitates faculty development.

Keen on active learning, members of the CAPSAF coach teachers who wish to integrate a participative approach to their teaching and develop innovative learning tools. They support and facilitate research projects in medical education, as well as create networking opportunities for Francophone stakeholders from the healthcare field.

Over this very busy year for the Office of Francophone Affairs, the Center has achieved a number of projects in the following fields: education, research, and the dissemination of knowledge in medical education.

Activities of the CAPSAF in 2015-2016:

**PRECEPTOR TRAINING**

- Atelier Préceptorat 101, les fondations offered in Winnipeg (Manitoba) - 11 participants
- Atelier Préceptorat 101, les fondations offered in Ottawa - Gatineau (Ontario and Québec) - 16 participants
- Atelier Préceptorat 201, série avancée offered in Winnipeg (Manitoba) - 12 participants

**DEVELOPMENT OF ADVANCED LEVEL WORKSHOPS**

- Atelier sur le développement d’affiche offered in Ottawa (Ontario)
- La gestion de l’incertitude
- La gestion de conflit

**DEVELOPMENT OF INNOVATIVE LEARNING TOOLS**

- Filming of a video: “L’art du questionnement” - Dr. Lyne Pitre and Dr. Denis Chauret
- Filming of a video: “La minute du précepteur” - Dr. Manon Denis-LeBlanc
- Creation of summary tables: “Les 5 problèmes médicaux durant la grossesse” - Dr. Denis Chauret

**COACHING AND SUPPORT OF PROFESSORS IN THEIR TEACHING EXPERIENCE**

- Course and workshop: L’interprétation des ECGs - Dr. Louise Laramée
- Course: L’interprétation des radiographies du poumon - Dr. Claudine Michaud
- Course: Le raisonnement clinique - Dr. Louise Laramée
- Course: Les problèmes médicaux durant la grossesse - Dr. Denis Chauret
- Course: Introduction à la santé internationale - Dr. Anifa Luyinga Kalay
PRESENTATIONS MADE AT MEDICAL EDUCATION CONFERENCES ACROSS CANADA

Department of innovation in medical education (DIME): Évolution de l’apprentissage par équipe de l’interprétation des ECG (I-ECG) à l’externat : leçons apprises et contribution de nouveaux outils d’encadrement

Canadian Conference on medical education (CCME): Évolution de l’apprentissage par équipe de l’interprétation des ECG (I-ECG) à l’externat : leçons apprises et contribution de nouveaux outils d’encadrement

Médecins francophones du Canada’s annual conference: Moi précepteur, pourquoi pas?

SUPPORT FOR ONLINE LEARNING

Development and evaluation of the online learning platform “Learning at the Faculty of Medicine”, in collaboration with MedTech

Proofreading, layout and online publishing of five learning modules for the Medicine and the Humanities Program:

Le corps humain, média de valeurs et de culture | Initiation à l’éthique clinique | La compétence culturelle dans les soins de santé | Ethique de la sollicitude : perspective du patient dans la relation de soin | Les représentations individuelles et populaires de la maladie

PROMOTION OF RESEARCH IN MEDICAL EDUCATION

Creation and online publication of eight scientific posters

Support for the implementation of research projects in medical education under the leadership of Family Medicine residents

Creation of the Groupe de recherche interuniversitaire sur la mesure et l’évaluation en santé (GRIMEAS) (Interuniversity research group on measurement and evaluation in health)

Creation of the GRIMEAS website (https://grimeas.squarespace.com)
ORIENTATION OF NETWORKING ACTIVITIES BETWEEN FRANCOPHONE HEALTHCARE PROFESSIONALS AND EDUCATORS

Organization of the Congrès international de l'Association pour le développement des méthodologies d'évaluation en éducation (ADMÉÉ) (International conference of the Association for the development of evaluation methodologies in education [ADMEE]) at the Hilton Lac Leamy Conference Centre.

144 participants

EMERGENCE OF A NEW NETWORK: THE INTERUNIVERSITY RESEARCH GROUP ON MEASUREMENT AND EVALUATION IN HEALTH

The CAPSAF is proud to have established the new Interuniversity research group on measurement and evaluation in the healthcare field (GRIMEAS). This group consists of full-time researchers and post-graduate students from various Canadian universities:

- Jean-Sébastien Renaud (Laval University)
- Eric Dionne (University of Ottawa, Institut de recherche de l'Hôpital Montfort [IRHM], CAPSAF)
- Jean-Sébastien Renaud (Laval University)
- Bernard Charlin (University of Montreal)
- Nathalie Loye (University of Montreal)
- Isabelle Raîche (University of Ottawa)
- Robert Gagnon (University of Montreal)
- Maxim Morin (Medical Council of Canada)
- Sébastien Béland (University of Montreal)
- Quoc Dinh Nguyen (University of Montreal)

GRIMEAS brings together researchers in measurement and evaluation in health. It provides a pool of resources to help them pursue excellence in scientific activities. The group’s activities take three forms: research, dissemination and training for research. These activities are organized along three main axes: modeling of measurement, evaluation of learning, and program evaluation.

GRIMEAS’ dissemination activities will take various forms. For example, scientific seminars or symposiums organized within the context of a conference (e.g.: ADMÉÉ, ACFAS, etc.), or authoring of scholarly material. Activities for the benefit of the general public will also be organized to help people understand this academic discipline. Finally, the group’s researchers will also provide research training.
The OFA has the mandate to ensure the quality of the student experience in the Francophone stream. To that end, it organizes various activities to support medical students in their learning. In 2015-2016, student experience activities included:

**FRANCOPHONE DAY**

In Canada, two cultural and linguistic realities coexist. Nevertheless, studies have also demonstrated that the healthcare needs of Francophones living in minority situations were not always met due to a lack of adequate services being offered in their language. According to data from Statistics Canada’s post-census survey on the vitality of communities in minority situation, 53% of Francophones living outside of Quebec consider the possibility of getting services in French as “very important” or “important”, but in reality, less than a third of them receive services in French from their physician or other healthcare professionals (Corbeil et al., 2006). However, many healthcare professionals would be able to satisfy some of these needs by practising active care.

It is important that future professionals be trained to engage in continuous active offer. This offer must be made in the context of cultural competency, including linguistic proficiency, awareness of Francophone minority communities and their healthcare needs. With this in mind, the OFA organizes each year a half-day awareness session for medical students from both language streams who may have either lived in this minority context, or who will experience it in their practice. The ultimate goal is for them to offer access to quality services in French in order to provide for the needs of minority language communities.

**FRENCH AS A SECOND LANGUAGE COURSES**

In order to promote bilingualism and to support training in French for students from both language streams, the OFA offers free French as a second language courses geared towards the needs of medical students, with the help of the University of Ottawa’s Official Languages and Bilingualism Institute (OLBI). These courses are offered at Roger-Guindon Hall in the Fall session and Winter sessions. Courses are offered at the beginner, intermediate and advanced proficiency levels. These courses help participants become familiar with the vocabulary that is particular to healthcare professions.
COLLOQUE BIEN-ÊTRE : DÉCROCHER SANS CULPABILISER

Organized in collaboration with Médecins francophones du Canada, the purpose of this seminar is to provide medical students with practical and efficient means of maintaining a well-balanced lifestyle. This enables them to better deal with challenges associated with medical studies and become models for their patients and community throughout their professional life.

To fulfill this mission, experts covered the following themes:

- Forger son bonheur au quotidien (Mrs. Lucie Mandeville)
- Comment maintenir une vie sexuelle et affective sans culpabilité (Mrs. Lisa Henry)
- Explorons les bienfaits de la massothérapie (Mr. Matthew Mackay)
- Atelier sur la nutrition: Cuisiner sans cuisine (Mrs. Chantal de LaPlante and Donna Goodkey)
- Yoga (Mrs. Louise Gresham)
- Maintenir son équilibre de vie pour les perfectionnistes (Dr. Mélanie Joanisse)
- Apprendre à décrocher à travers la peinture (Mrs. Melissa Maltez)
A NEW CERTIFICATE IN “MEDICINE AND THE HUMANITIES”

The Medicine and the Humanities Program (MHP) is a new and evolving element of the undergraduate medical education program at the University of Ottawa’s Faculty of Medicine. The purpose of this program is to strengthen our students’ education by formally incorporating the concepts of health, medicine and healing. Through, activities related to the history of medicine, philosophy, arts and literature, offered in both language streams. “Since humans have been able to do so, they have used philosophy, literature, religion, arts, music, history and language to help them understand and describe their world. These means of expression are now presented under the cover of what was traditionally known as the humanities.”

For students who wish to further their knowledge in the arts and the humanities, the program offers mandatory as well as extra-curricular and optional activities. Students who are particularly interested in the humanities and its role in medicine can work towards obtaining a special mention acknowledging their interest and commitment. They can also work towards obtaining a certificate of merit in Medicine and the humanities by fulfilling the program’s criteria.

In 2015-2016, the Medicine and the Humanities Committee, under the leadership of Dr. Jean A. Roy, has continued the development of the program by organizing a number of activities such as:

- Online publication of 5 new self-learning modules on the platform “Learning at the Faculty of Medicine”:
  - Le corps humain, média de valeurs et de culture
  - Initiation à l’éthique clinique
  - La compétence culturelle dans les soins de santé
  - Éthique de la sollicitude : perspective du patient dans la relation de soin
  - Les représentations individuelles et populaires de la maladie

- Teleconference held between students at the University of Ottawa’s Faculty of Medicine and students from Montpellier University (France), on the following theme: “Grandes Questions de Santé — Les médecines alternatives”
- Reform of the course on ethics
- Recruitment of an artist-in-residence
- Students’ art exhibition
- Publication of “Murmur”, a national and international magazine on art and poetry edited by students
- Workshop on narrative medicine and writing, offered by Dr. Marc Zaffran
- Signing of the Framework convention for an academic collaboration in teaching the humanities (Human and Social Sciences) in medicine, between the University of Ottawa (Canada), the Claude Bernard-Lyon 1 University (France) and the Shanghai Jiao Tong University (China)
INTERNATIONAL COOPERATION

The OFA has established some productive partnerships with various universities throughout International Francophonie, geared towards student exchanges and the development of teaching material. These exchanges allow students and residents to work in international communities such as Benin, Paris, Lyon, and soon, Shanghai.

International cooperation in 2015-2016:

**The Benin Project**
- 4 week clinical rotation
- 5 students from 4th year of the medical program
- 1 resident in family medicine
- 6 preceptors
- 2 nurses
- 1 pharmacist
- Approximately 850 patients seen in rural communities
- $13,500 raised in individual donations
- $4,000 raised in sponsorships

**Paris-Descartes University Student Exchange**
- 6 French students who came to Canada
- 8 weeks of rotation for each student in the Ottawa region’s hospitals
- 6 Canadian students who went to Paris
- 3 weeks of rotation for each student in Paris hospitals
At the end of April, with the support of the Office of Francophone Affairs, a general agreement for academic and hospital cooperation was signed between the Lyon University and the University of Ottawa.

The Faculty receives Dr. Meja Rabodonirina, professor at the Claude Bernard-Lyon 1 University, who attended the University of Ottawa to obtain a Master’s degree in Education. The OFA took this opportunity to work with her to start developing new exchange rotations for French and Canadian students. These rotations will start in 2016-2017.

In April 2016, the four universities signed a Framework convention for an academic collaboration in teaching the humanities (Human and Social Sciences) in medicine. This collaboration in the field of Medicine and the Humanities will allow for:

- the exchange and the development of teaching material that will expose students to human and social sciences
- shared educational activities such as summer programs
- student exchanges for rotations throughout affiliated hospitals from the various universities to help future professionals broaden their horizons and develop collaborations
- shared research
PROMOTIONAL ACTIVITIES

The OFA organizes or participates in activities that promote medical studies in French to high school, college and university students. The purpose of these activities is to demystify the journey to medical studies in French.

Promotional activities in 2015-2016:

3 Activities to introduce students to medical studies:

**Activity for university students held at the Faculty of Medicine**
- Sunday, November 8, 2015
- 39 participants
- Students from the University of Ottawa and local CEGEPS

**Regional activity held at Montfort Hospital**
- Monday, February 29 and Tuesday, March 1st, 2016
- 65 participants
- Grade 11 and 12 students from the Conseil des écoles publiques de l’Est de l’Ontario and the Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est de l’Ontario

**Provincial activity held at Pain Court (Ontario)**
- Monday, April 11, and Tuesday, April 12, 2016
- 46 participants
- Grade 11 and 12 students from throughout Southern Ontario

But also…

**Provincial and national recruitment fairs:**
- Ontario Universities’Fair (OUF)
- Destination Réussite Fairs (Timmins, Richmond Hill, Pain Court)
- SIXONETHREE Fair (Ottawa)
- Caravane Québec
- University of Ottawa open houses

**Destination Réussite camp**
- 2 day camp for Francophone students from across Ontario who wish to learn more about studies at the University of Ottawa
LA MINIÉCOLE DE MÉDECINE

Together with the Consortium national de formation en santé (CNFS) – Volet Université d’Ottawa, the OFA organizes two medical conferences for the general public and offered in a friendly environment for Francophone communities. The best experts are invited to help members of the public learn more on health and the body. These sessions are held in the Spring and the Fall and cover various themes in a language accessible to all. The conferences are offered onsite in Ottawa, and are also transmitted live by videoconference throughout Canada, thus reaching Francophone communities from every corner of the country.

Spring 2015 conference: Les épidémies et la vaccination : tout ce que vous devez savoir!
Subjects presented:
- L’épidémiologie et la santé publique, qu’est-ce que c’est?, by Dr. Karine Toupin-April
- Les épidémies actuelles, by Dr. Alain-Rémi Lajeunesse
- L’importance de la vaccination, by Dr. Anne Pham-Huy
- La grippe : la connaître pour mieux se protéger, by Dr. Angela Crawley
Total participants: 126 (57 onsite and 69 by videoconference)
Number videoconference sites: 17

Fall 2015 conference: Les différents visages du cancer
Subjects presented:
- Oncologie medicale 101, by Dr. Stéphanie Ferland
- Le cancer et la chirurgie, by Dr. Farah Pérodin
- Les cancers du sang : leucémies et lymphomes, by Dr. Linda Lacroix
- Cancer et fin de vie : l’accompagnement des malades, by Mrs. Anne Roberts
Total participants: 218 (81 onsite and 137 by videoconference)
Number of videoconference sites: 22
Besides being the leader of *La Miniéole de médecine* in partnership with the *Consortium national de la santé - volet Université d’Ottawa*, the OFA is working with the community by its presence at events and by organizing other activities:

**The RSSFEO’s Carrefour santé (Health Fair)**

This activity is an initiative of the *Réseau des services de santé de l’Est de l’Ontario* (RSSFEO). This fair brings together over 100 Francophone exhibitors from the healthcare field who work directly or indirectly with the community. Close to 1,500 visitors attended the fair this year. The OFA was present at the event to talk about its services and accomplishments, to raise awareness about its activities for the public.

**MiniMed Camp**

This one-week summer camp is offered twice during the month of July to youngsters 8 to 11 years-of-age who wish to learn more about the medical profession. This Summer camp is an OFA initiative and is a part of the Adventures in Engineering and Science activities offered by the University. It helps raise awareness of young participants by offering them interactive workshops (presentation of the brain, blood modeling, etc.).
TECHNOLOGICAL INNOVATIONS

OFA’s Registration Portal

In order to facilitate the registration process for all of the OFA’s activities, a new registration platform - *BAF Inscriptions* - was developed with the collaboration of the Faculty of Medicine’s Information Management Services (MedTech). This new tool allows the OFA to bring together on one platform all of the training activities that it offers. Furthermore, it is now possible for a user to create a personal account that will facilitate the registration process for any future activity. Registrants will also find on the platform information about activities they have previously attended, such as certificates, presentations, etc.

“Learning at the Faculty of Medicine” platform (https://learn.med.uottawa.ca/)

In 2014-2015, in collaboration with the Faculty of Medicine’s Information Management Services, the OFA initiated the development of a learning management tool. The purpose of this platform is to offer self-learning modules in continuing professional development. The need for such a platform had been identified while taking into account the following paradigms:

- Clinicians need to accumulate continuing education credits every year.
- Physicians who teach or act as preceptors need to receive some educational training.
- Residents and students need various learning tools in medicine and in professional development.
- The target populations' workloads are heavy.
- Online learning allows people to learn at their own rate, when they are available and in their own environment.

In 2015-2016, the OFA has entered into a partnership with the Office of Continuing Professional Development in order to facilitate several important improvements, both structural and in the evaluation of the users’ experience. For example, a new series of modules in Medicine and the Humanities have been added to the modules that were already offered in French in Continuing medical education and Faculty training.
## Formation médicale continue
- Approche pratique à des problèmes d’hémostase
- Démystifier la toux chronique
- L’utilisation appropriée des antibiotiques

## Perfectionnement du corps professoral
- Programme d’orientation des nouveaux membres du corps professoral
- Donner de la rétroaction : pourquoi et comment?
- Évaluation des apprentissages et évaluation du rendement de l’apprenant
- Orientation pour les moniteurs sur les compétences essentielles du portfolio en ligne
- Prévention de la maltraitance des étudiants en médecine
- Apprendre à gérer les séances d’apprentissage par cas (APC)

## Médecine et les humanités
- Les représentations individuelles et populaires de la maladie
- Éthique de la sollicitude : perspective du patient dans la relation de soin
- La compétence culturelle dans les soins de santé
- Initiation à l’éthique clinique
- Le corps humain, média de valeurs et de cultures
- Mourir dans la dignité
- Le pouvoir médical : Médecine et normes sociales

## Études médicales de premier cycle
- Le rôle et les responsabilités de responsable d’unité
- Le rôle et les responsabilités de l’expert de contenu
- Aperçu du programme d’études médicales de premier cycle

---

**TRAINING MODULES AVAILABLE IN FRENCH ON THE PLATFORM**
THE YEAR IN REVIEW

APRIL 2015  
A1  With the Consortium national de formation en santé - Volet Université d’Ottawa, the OFA offers the spring edition of La Miniécole de médecine under the theme: “Les épidémies et la vaccination : tout ce que vous devez savoir !”

MAY 2015  
M1  The OFA participates in the first “Camp Destination Réussite” (Destination Success camp) by presenting workshops on casting and suturing to Francophones high school students from across Ontario.

JUNE 2015  
JN1  The OFA offers the first MiniMed Summer Camp as part of the “Adventures in Engineering and Science” activities organized by the University of Ottawa’s Faculty of Engineering. This one week camp, which is offered twice during the month of July, is geared towards youth from 8 to 11 years of age who wish to learn more about the fascinating world of medicine.

JULY 2015  
JL1  The University of Ottawa’s Faculty of Medicine receives a group of students from the Paris-Descartes University as part of an exchange between the two universities. Six medical students will do eight weeks of clinical rotations, from June 29 to August 21, 2015, in the Ottawa teaching hospitals.

SEPTEMBER 2015  
S1  The OFA represents the Faculty of Medicine’s Francophone stream at the Ontario Universities Fair (OUF) and answers questions from thousands of visitors about the University of Ottawa’s medical program.

S2  With the help of the Official Languages and Bilingualism Institute, the OFA offers for the 10th year, the fall session of French as a second language courses (FSL). These courses are offered to undergraduate and post-graduate students, staff, residents and physicians.
OCTOBER 2015

01 Members of the OFA meet with the 2019 medical student cohort for a “welcoming lunch”. They take this opportunity to talk about the various activities offered by the OFA.

02 The OFA presents the Francophone program to high school students during the Destination réussite (Destination Success) fairs held across Ontario.

03 Dr. Jean A. Roy, Vice-Dean of Francophone Affairs, accompanies Dr. Jacques Bradwejn, Dean, on a visit to Shanghai Jiao-Tong University (China), where he presents the “Medicine and the Humanities” program and works towards the preparation of an agreement to be signed between the two universities.

04 With the Consortium national de formation en santé - Volet Université d’Ottawa, the OFA offers the second La Miniécole de médecine of the year under the following theme: “Les différents visages du cancer”.

NOVEMBER 2015

N1 Members celebrate the 20th anniversary of the OFA, surrounded by partners, students and people who have contributed directly or indirectly to its success.

N2 The international cooperation rotation team leaves for a four week rotation in Benin.

N3 39 university students learn more about the University of Ottawa’s medical program by attending l’Activité d’introduction à la médecine – volet universitaire.

N4 The CAPSAF organizes the 37th ADMÉÉ-Canada conference (Association pour le développement des méthodologies d’évaluation en éducation). For the first time, a series of presentations focussed on evaluation in healthcare is offered.
DECEMBER 2015

D1 Members of the OFA team work together to sell its famous chili for the benefit of the United Way campaign!

JANUARY 2016

J1 The office of CME publishes its first Infosanté newsletter for the benefit of healthcare professionals and their patients. The topic of this first edition: Les allergies à la maison.

J2 The month of January marks the beginning of the winter session of the French as a second language courses, organized in collaboration with the Official Languages and Bilingualism Institute.

J3 The CAPSAF offers its annual workshops “Préceptorat 101 et 201” to residents and Francophone family physicians in Winnipeg (Manitoba).

FEBRUARY 2016

F1 The OFA takes part in “Caravane Québec” to present the Faculty of Medicine’s Francophone stream in sites across the province of Quebec.

F2 16 physicians (generalists and specialists) participate in the “Préceptorat 101” workshop held in Ottawa.

F3 Medical students learn how to relax without feeling guilty at the two-day Colloque sur le bienêtre des étudiants de médecine, an activity organized in partnership with Médecins francophones du Canada.

F4 The OFA collaborates with Médecins francophones du Canada to offer the third edition of the Colloque francophone de médecine - Bal de neige.
The OFA works with Médecins francophones du Canada and the Montfort Hospital’s Centre Prométhée to organize the first “Défis éthiques en santé : réflexions et pratiques”. The theme of this seminar was Medical assistance in dying: challenges and consequences.

The office of CME offers its first webinar of the year titled “L’hémoglobinurie paroxystique nocturne : un diagnostic à ne pas manquer”.

After eleven years at the Faculty of Medicine, nine of which she spent at the Office of Francophone Affairs, Mrs. Joanne Myre retired.

65 students from high schools in the Ottawa region meet at the Montfort Hospital for the Activité d’introduction à la médecine de l’Hôpital Montfort.
April 2016

A1. Nine first year medical students accompany Marianne Dancause, the OFA’s Coordinator of Activities, and Dr. Lina Shoppoff, director of the Introduction to medicine activities, to Pain Court in order to offer an *l’Activité d’introduction à la médecine – volet provincial* to high-school students from the area.

A2. Physicians, healthcare professionals, students and residents from across Canada tune in directly or offline to the second CME webinar titled “*Le vrai poids de l’obésité*”.

A3. In collaboration with the *Consortium national de formation en santé - volet Université d’Ottawa*, the OFA offers the spring session of *La Miniécole de médecine* under the theme of “*Comprendre les troubles anxieux*”.

A4. The OFA inaugurates its new website, which is now more accessible and adapted to mobile devices.

A5. In the Medicine and the Humanities Program, the OFA organizes a workshop-debate under the theme of “*Les médecines alternatives*”, videoconferenced between the Montpellier University (France) and the University of Ottawa’s Faculty of Medicine.

A6. The OFA sponsors the *Journées Montfort 2016*.

A7. Mr. Daniel Hubert becomes the new manager of the OFA.

A8. The University of Ottawa (Canada), the Shanghai Jiao Tong University (China), the Claude Bernard - Lyon 1 University (France) and the Shanghai University of Traditional Chinese Medicine (China) sign the Framework convention for an academic collaboration in teaching the humanities (Human and Social Sciences) in medicine.
THE TEAM

ADMINISTRATIVE STAFF

Jennifer Smith
Educational Manager

Diane Bouchard-Lamothe
Medical Education Advisor

Marianne Dancause
Activities Coordinator

Lorraine Welburn
Executive Secretary

Daniel Hubert
Manager

Virginie Albert
Coordinator of CME activities and financial agent

Justine Lamothe
Coordinator of CME activities and financial agent

Khellaf Zirem
Content Manager and Front-end developer

Joanne Myre
Administrator and project coordinator (retired)

Dr. Jean Roy, CCMF, FCMF
Vice-Dean
Lead Medicine and the Humanities
CAPSAF Director

BAF

Jennifer Smith
Educational Manager

Daniel Hubert
Manager

Diane Bouchard-Lamothe
Medical Education Advisor

Lorraine Welburn
Executive Secretary

Dr. Jean Roy, CCMF, FCMF
Vice-Dean
Lead Medicine and the Humanities
CAPSAF Director

Justine Lamothe
Coordinator of CME activities and financial agent

Virginie Albert
Coordinator of CME activities and financial agent
MEMBERS

Dr. Isabelle Burnier
- Medicine and the Humanities Program
- Director of Séances cliniques simulées (Simulated clinical sessions)
- Workshops on medical terminology
- Linguistic projects
- Distinguished teacher

Dr. Denis Chauret
- Professional development and continuing medical education
- Development of residency programs in French

Noteworthy accomplishments:
- Consolidation of the Internal Residency Program, years 4 and 5

Dr. Marie-Hélène Chomienne
- International cooperation project
- Unit leader - Introduction Unit
- Leader - Society, the Individual and Medicine Program (SIM)
- Evidence-based medicine
- Researcher

Noteworthy accomplishments:
- Maternal and neonatal health research project
- Pilot project on innovative training offered in the village of Colli, in the commune of Toffo-Benin Republic
- Publication in the African Journal of Reproductive Health (in progress)

Dr. Manon Denis-Leblanc
Assists with the Office of Francophone Affairs projects
members

Eric Dionne
- Associate professor
- Researcher with the Centre d’appui pédagogique en santé pour la francophonie (CAPSAF)
- Researcher with the Institut de recherche de l’Hôpital Montfort (IRHM)

Dr. Antoine Gagnon
Clerkship Director

Dr. Alireza Jalali
- Professor of anatomy
- Educational projects
- Unit leader for the Foundations Unit
- Faculty of Medicine research chair in medical education
- Distinguished teacher

Noteworthy accomplishments:
- Excellence in Education award Competency « professionnalism » - Francophone stream (For having demonstrated a high level of professionalism)

Dr. John Joanisse
- Interprofessionalism
- Rehabilitation
- Geriatrics

Dr. Louise Laramée
- Associate Dean of Student Affairs
- Cardiology
- Development of teaching tools
- Distinguished teacher
Dr. Patrick Leclair
Director, Francophone MiniMed School

Dr. Stéphanie Malherbe
- Responsible for training for the Benin Project
- Distinguished teacher

Noteworthy accomplishments:
- Maternal and neonatal health research project
- Pilot project on innovative training offered in the village of Colli, in the commune of Toffo-Benin Republic
- Publication in the *African Journal of Reproductive Health* (in progress)

Dr. Lyne Pitre
- Director of the Family Medicine Residency Program at the Montfort Hospital
- Preceptorship training

Dr. Lina Shopoff
- Professional development
- Development of teaching tools
- Director of the Introduction to medicine activities and Healthcareer days
- Adventures in Medicine summer camp

Noteworthy accomplishments:
- Excellence in education award
- Competency “Health Advocate” (for the compassion demonstrated to her patients)
med.uottawa.ca/affaires-francophones

OFFICE OF FRANCOPHONE AFFAIRS
Faculty of Medicine - University of Ottawa
451 Smyth Road (Room 2045)
Ottawa, Ontario
Canada K1H 8M5
Telephone: 613-562-5800 OR 1-877-868-8292, extension 4373
Fax: 613-562-5605
Email: bafmed@uottawa.ca